

THE DISTRICT DISPATCH

Noticias y actualizaciones
escolares para la comuni-
dad del Distrito escolar 197
Primavera 2023

Según los números



#1 en lectura
en pruebas estatales de nueve
distritos comparables*



#1 in ciencias
en pruebas estatales de nueve
distritos comparables*



#2 in matemáticas
en pruebas estatales de nueve
distritos comparables*

*Para evaluar el progreso, el Distrito escolar 197 compara su desempeño en las pruebas estatales anuales con nueve distritos escolares "comparables", que están determinados por poblaciones comparables de almuerzos gratis o a precio reducido. Los distritos escolares comparables son Bloomington, Burnsville, Hopkins, Inver Grove Heights, Osseo, Roseville, South St. Paul, Spring Lake Park y St. Louis Park.



Los estudiantes de la escuela Heritage especializada E-STEM exhiben proyectos de ciencias en su Noche anual de Ciencias.

De parte del Superintendente

Cuando pienso en lo que me enorgullece de nuestro distrito, siempre vuelvo a nuestro marco estratégico. En las aulas de nuestras 10 escuelas y programas, verá nuestro compromiso con las relaciones solidarias, las prácticas equitativas y el alto rendimiento para todos en acción todos los días.

Nuestro compromiso con las relaciones solidarias se basa en el hecho de que somos una pequeña comunidad en una gran área metropolitana. Sin embargo, somos lo suficientemente grandes como para ofrecer una amplia variedad de oportunidades para que nuestros estudiantes satisfagan sus pasiones, intereses y necesidades individuales. Cuando nos hacemos responsables de eliminar las barreras y crear sistemas equitativos y combinamos esos esfuerzos con relaciones solidarias, grandes logros son posibles para todos. Y se muestra en los resultados de las pruebas anuales en todo el estado: el Distrito escolar 197 continúa teniendo el mejor desempeño en lectura y ciencia de nueve distritos comparables..

También estoy orgulloso de que nuestro distrito esté a la vanguardia en la comprensión de la importancia de las habilidades más allá de lo estrictamente académico. Sabemos que el éxito a largo plazo de un estudiante requiere liderazgo, pensamiento crítico e inteligencia emocional. Tenemos y continuaremos desarrollando programación que equipe a los estudiantes en todas esas áreas.

En esta edición de District Dispatch, analizaremos más de cerca el plan de estudios y los programas que hacen que nuestro distrito sea único y especial. Desde nuestro programa CAPS de TriDistrict hasta nuestro programa de intervención de lectura de primaria, estamos orgullosos de la programación innovadora basada en evidencia que podemos brindar a nuestros estudiantes, para que tengan éxito cuando dejen nuestro entorno escolar.

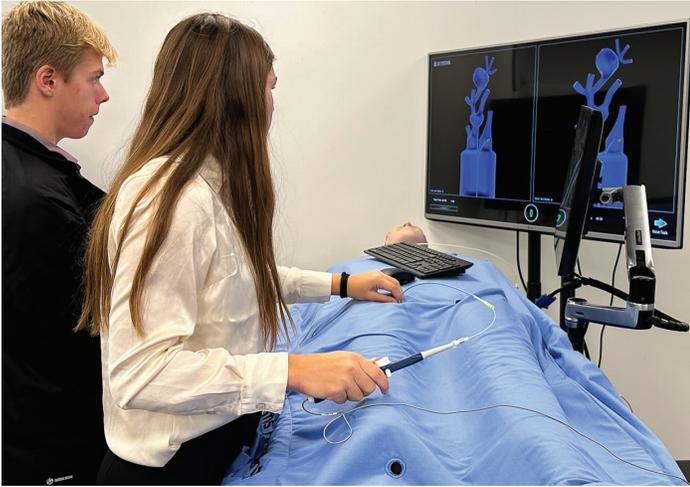
Gracias por su colaboración mientras trabajamos para educar, inspirar y preparar a todos los estudiantes de nuestro distrito.

Peter Olson-Skog
Superintendente

Educar. Inspirar. Preparar. Juntos, prosperamos.

Exploración de carrera + Desarrollo de habilidades profesionales

Preparar a los estudiantes para los lugares de trabajo y las carreras de hoy y de mañana



En la escuela secundaria Two Rivers, los estudiantes obtienen una ventaja en sus carreras profesionales con experiencias de aprendizaje prácticas e inmersivas. A través CAPS (Centros de Estudios Profesionales Avanzados) de TriDistrict, los estudiantes obtienen exposición a diferentes campos profesionales y se preparan para la fuerza laboral o la educación universitaria, mientras aún están en la escuela secundaria.

Un esfuerzo colaborativo

CAPS de TriDistrict es un programa de Iniciativa de preparación profesional y universitaria de TriDistrict, una asociación entre los distritos escolares de South St. Paul, Inver Grove Heights y el Distrito escolar 197. Esta asociación colaborativa garantiza que los estudiantes del tercer y cuarto año del programa se gradúen con un plan para su "próximo paso" y tienen el conocimiento, las habilidades y las experiencias para tener éxito dondequiera que los lleve el camino elegido. Cerca de 120 estudiantes están participando en pasantías en 40 socios comerciales locales este año.

"Uno de nuestros principales objetivos es hacer que los niños avancen rápidamente hacia experiencias auténticas sobre lo que

podrían querer hacer en el futuro", dice Ben Kusch, Director de CAPS de TriDistrict. "Es un lugar donde los estudiantes pueden trabajar junto con los empleados de las empresas locales, sumergirse en cualquier campo que les interese y decidir si les gusta esa carrera".

Aprender haciendo

CAPS de TriDistrict ofrece a los estudiantes cuatro cursos en Salud, Transporte y Oficios Especializados, Negocios y Emprendimiento, y Tecnología de la Información/Ciencias de la Computación.

Una vez que los estudiantes seleccionan su área de interés, pasan su primer semestre en el lugar de trabajo de un socio comercial del programa, inmersos en ese entorno. Durante su segundo semestre, los estudiantes ponen en práctica las lecciones aprendidas del primer semestre en una pasantía. La experiencia de pasantía tiene como objetivo brindar a los estudiantes la oportunidad de obtener experiencia laboral práctica en el mundo real en entornos laborales profesionales que se relacionen con sus intereses académicos y profesionales.

Experiencias Intencionales

Hay siete programas como el programa CAPS de TriDistrict en Minnesota y 95 en todo el mundo. Lo que hace que nuestro programa sea único es la participación profunda de los socios, las oportunidades de exploración de carreras y la experiencia interdisciplinaria en el aula, todo mientras se obtienen créditos para la escuela secundaria y la universidad.

Ben dice que cualquiera puede participar siempre que esté en camino de graduarse de la escuela secundaria. "No hay requisitos académicos o de GPA", compartió Ben. "El candidato ideal es curioso, motivado y quiere ser una parte positiva de la escuela y la comunidad global".

¿Interesado en aprender más?

Comuníquese con el director del programa CAPS de TriDistrict, Ben Kusch, al bkusch@tridistrictce.org con cualquier pregunta.

Explorando y Descubriendo

Decidir qué hacer después de la escuela secundaria puede ser una decisión desafiante. Diane Cruz Mejia, estudiante de último año de la Escuela secundaria Two Rivers, sabía que la universidad era una opción, pero no se había centrado en ningún interés definido o carrera profesional.

Después de un semestre en el programa CAPS de TriDistrict, su camino después de la escuela secundaria se volvió más claro. "Elegí el camino de Negocios y Emprendimiento porque quería ver de qué se trataba", compartió Diane. "A partir de ahí, las comunicaciones y el marketing se destacaron para mí como algo que me interesaba".

Una excursión a Haworth Media & Marketing en el centro de Minneapolis consolidó su decisión. "Aprender sobre los diferentes roles y oportunidades en una agencia de marketing fue motivador", compartió Diane. "Nunca hay escasez de problemas que resolver, y eso es emocionante".

Ahora, Diane está completando su pasantía para el programa CAPS de TriDistrict, promoviendo el programa entre los estudiantes para el próximo año. Desde allí, Diane se dirige a la Universidad de Northwestern, St. Paul, en el otoño.



Encontrar la emoción de la habilidad

Ayudar a los estudiantes a mejorar sus habilidades de lectura.

Los expertos nos dicen que la capacidad de un niño para leer al nivel de su grado en tercer grado es uno de los mejores predictores del futuro éxito porque es cuando pasan de aprender a leer a leer para aprender. Por eso nuestro compromiso con la lectura está plasmado en nuestro marco estratégico. Trabajamos arduamente para garantizar que cada alumno alcance o supere los hitos de desarrollo en el logro de la alfabetización a lo largo de su viaje en el Distrito escolar 197.

Nuestro programa de intervención de lectura juega un papel importante en este trabajo. El programa existe en todos los niveles de grado, pero es más destacado en las escuelas primarias para brindar apoyo específico a los estudiantes que tienen dificultades con la lectura, para que puedan ponerse al día con sus compañeros y tener éxito académico.



Descifrando el código

La intervencionista de lectura de la primaria Somerset, Ellen Pommer, ve los resultados del programa de intervención todos los días. Después de evaluaciones periódicas, los estudiantes marcados se reúnen con Ellen para iniciarlos con la

lectura. Y este año, ya se ven un puñado de estudiantes saliendo con éxito del programa de intervención.

“Nuestro programa de intervención temprana incluye programación consistente con instrucción directa y explícita”, comparte Ellen. “Y estamos descubriendo que funciona; a los niños les encanta. Saben a lo que viene y satisfacen sus necesidades justo donde están. La ventaja es que el programa se alinea con el plan de estudios en el aula. Por lo tanto, los estudiantes hacen conexiones con lo que ya están haciendo en clase”.

Para Ellen, la clave es ayudar a los estudiantes a descifrar el código de la lectura. “Una vez que los niños lo obtienen, tienen muchas menos barreras para aprender. Sabemos que el éxito temprano en la lectura predice el futuro éxito académico”, comparte Ellen. “Y aprender a leer bien en la escuela primaria protege la dignidad de los estudiantes cuando sean mayores. Pueden llegar a la escuela intermedia confiados y listos para aprender”.



Escalar el acceso a la educación científica de alta calidad

Pensamiento crítico, resolución de problemas y aprendizaje práctico.

En todas las aulas de nuestras escuelas primarias, los estudiantes asumen el papel de científicos e ingenieros para descubrir fenómenos del mundo real. Este año, con la ayuda de especialistas en ciencias en cada escuela, estamos ampliando la educación científica equitativa y de alta calidad para todos nuestros estudiantes más jóvenes. Si bien ya había especialistas en ciencias en nuestras tres escuelas primarias especializadas, agregar especialistas en las escuelas primarias Somerset y Mendota es una forma de garantizar una línea de base de tiempo de ciencias en todas las escuelas.

Por qué centrarse en la ciencia

La educación científica temprana equipa a los estudiantes con habilidades fundamentales para resolver problemas, fomenta la curiosidad y fomenta el pensamiento crítico. Kim Benton, maestra de ciencias de la escuela Garlough especializada en ambiente, comparte que la educación científica es esencial porque explica cómo funciona el mundo. “La ciencia les permite a los estudiantes observar, hacer preguntas, probar ideas y probar la validez de nuestras suposiciones”, dice Kim.

Como la escuela especializada en ambiente del distrito, los estudiantes de Garlough se conectan con el mundo exterior a través de la ciencia todos los días. “Se alienta a los estudiantes a decir ‘Me doy cuenta. Me pregunto. Me recuerda a.’ todos los días. Eso es ciencia: conectarse constantemente con nuestro entorno”.

Cómo se ve la ciencia en el aula

Cada nivel de grado completa cuatro unidades diferentes al año. A principios de este año, los alumnos de primer grado aprendieron sobre las estructuras de las plantas y sus funciones. Al final del proyecto, diseñaron y construyeron “flores” solares para imitar cómo las plantas obtienen energía del sol. Su soporte solar cumplió la función de absorber la luz del sol como las hojas de una planta, y el marco fuerte imita el tallo fuerte de una planta.

Katie Holten es la nueva Especialista en Ciencias de la primaria Mendota. Su unidad favorita que ha enseñado hasta ahora este año es el estudio del espacio de tercer grado. “Hice un modelo a escala del sistema solar para que los estudiantes interactuaran.

Los estudiantes aprenden sobre el tamaño, la distancia y los planetas de nuestro sistema solar al ver el modelo desenrollarse en uno de los pasillos de Mendota. Esto ayuda a que el aprendizaje sea divertido y ayuda a los estudiantes a comprender la inmensidad de nuestro lugar en el espacio”.



Cerrando la brecha del trabajo académico riguroso

Apoyando la preparación universitaria y profesional para todos los estudiantes

En la escuela secundaria Two Rivers, más de 30 cursos rigurosos brindan a los estudiantes oportunidades para obtener créditos universitarios. Además, un puñado de cursos proporciona certificados reconocidos por la industria, capacitación en el trabajo y pasantías. Trabajamos continuamente para expandir estas ofertas y alinearlas con las trayectorias profesionales. Aun así, a pesar de estas oportunidades, quedan brechas y existen barreras para acceder a estos cursos avanzados.

Nuestros estudiantes negros, latinos, nativos americanos y multiraciales tienen una representación desproporcionadamente baja en los cursos avanzados a nivel de la escuela secundaria. Como resultado, los estudiantes, en particular nuestros estudiantes de color, no acceden a una gama completa de oportunidades universitarias y profesionales que puedan brindarles un futuro que los lleve a los beneficios continuos de un empleo remunerado.

Expansión de la beca Rigorous Coursework

Con la ayuda de una nueva beca otorgada por el Departamento de Educación de Minnesota, llamada Beca de Expansión de Oportunidades de Cursos Rigurosos y Apoyo, estamos trabajando para cerrar la brecha rigurosa en los cursos y apoyar la preparación universitaria y profesional de todos los estudiantes. La beca llenará los vacíos en los cursos avanzados que ofrecemos, cómo los ofrecemos y cómo ayudamos a los estudiantes que se inscriben en tener éxito en los cursos enumerados en la beca y más allá.

Nuestro objetivo final es que la cantidad de estudiantes de color inscritos en cursos rigurosos refleje la representación demográfica de la escuela secundaria Two Rivers. Este año, tenemos más estudiantes de color en nuestros cursos rigurosos que nunca: 38%. A lo largo de la subvención de dos años, anticipamos que más de 300 estudiantes recibirán beneficios directos al eliminar las brechas en la programación y brindar un servicio mejorado y personalizado para los estudiantes.

Aquí hay una imagen de cómo lo estamos haciendo:

- **Se agregó un curso de Tecnología de la Información/Ciencias de la Computación al Programa CAPS de TriDistrict.** En el curso, los estudiantes aprenden a través de la experiencia de primera mano en un departamento de tecnología real, ubicado en la escuela secundaria Two Rivers. En lo que va del año escolar, los estudiantes han reparado más de 20 Chromebooks y han adquirido una valiosa experiencia laboral para desarrollar sus currículums.



- **Se creó una nueva posición laboral, especialista universitario y profesional,** cuyo enfoque principal será apoyar al personal y a los estudiantes en estas clases nuevas o modificadas..
- **Se agregó más tiempo durante el día escolar para los cursos de Geografía Humana AP y Biología AP,** que son las vías de ingreso a cursos avanzados en esos dos departamentos. Más tiempo para el curso permite el desarrollo de relaciones sólidas, más tiempo para aprender contenido y más estructuras establecidas para los estudiantes a medida que hacen la transición a la escuela secundaria.
- **Se desarrolló un nuevo curso de certificación de Asistente de Enfermería Certificado (CNA por sus iniciales en inglés),** que brinda la capacitación requerida para el ingreso básico a la atención médica como asistente de enfermería o asistente de salud en el hogar. Este curso traerá consigo la oportunidad de obtener su certificado CNA así como también cinco créditos universitarios.
- **Se añadió estudiantes tutores.** Adición de un estudiante asistente de enseñanza (estudiantes de nivel superior), que apoyará el curso de doble período con un enfoque en el trabajo con grupos pequeños de estudiantes.

“Cuando hicimos el lanzamiento de este trabajo, creímos que beneficiaría significativamente a más estudiantes”, dice Peter Mau, Superintendente asistente. Ahora, casi un año después, podemos ver cuantificablemente esas diferencias en los resultados de nuestros estudiantes”.

“*Cuando hicimos el lanzamiento de este trabajo, creímos que beneficiaría significativamente a más estudiantes.*”

— Peter Mau, Superintendente asistente



Nuevo programa capacita a estudiantes para convertirse en asistentes de enfermería

Los estudiantes de Two Rivers están ayudando a llenar un vacío en la fuerza laboral

A través de Beca de Expansión de Oportunidades de Cursos Rigurosos y Apoyo, la escuela secundaria Two Rivers ahora ofrece un programa de asistencia de enfermería certificada justo en la escuela secundaria. Los estudiantes pueden obtener la certificación completa como asistentes de enfermería a nivel básico en solo un semestre sin costo alguno.

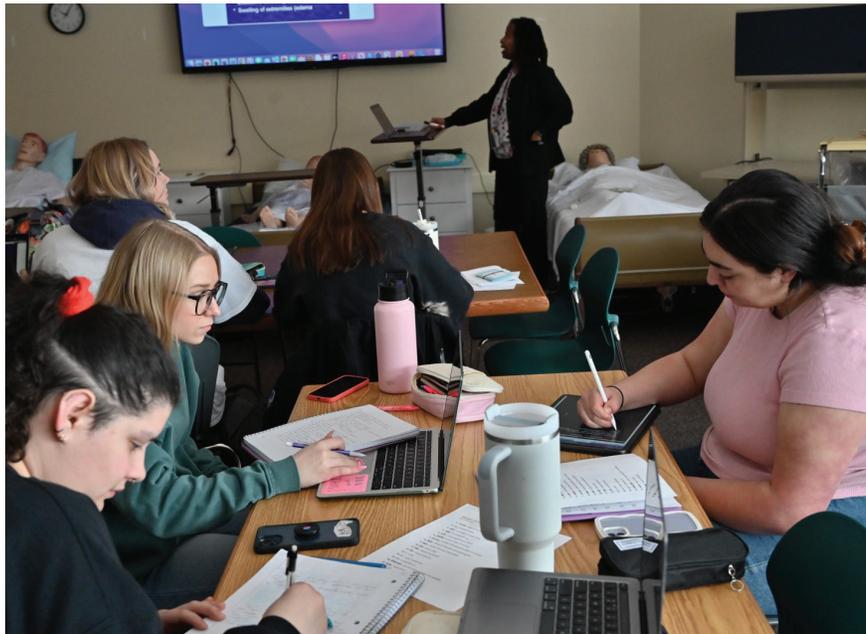


El programa es posible gracias a nuestra asociación con Inver Hills Community College. La enfermera registrada e instructora de Inver Hills, LaDonna White, visita a nuestros estudiantes semanalmente para impartir el curso. El programa presenta un plan de estudios de aprendizaje basado en proyectos que permite a los estudiantes obtener una comprensión amplia de la atención al paciente y enfermería y los

prepara para una carrera significativa en cuidados urgentes, cuidados a largo plazo o atención médica domiciliaria. La inscripción al curso se realiza simultáneamente con Inver Hills Community College, y los estudiantes que completen el curso serán elegibles para cinco créditos universitarios.

“ He buscado ser una inspiración y un modelo a seguir para aquellos que pensaban que no podían lograrlo. Mi trabajo era hacerles saber que si tenían el deseo, yo estaba allí para ayudarlos a hacer posible su logro. ”

— LaDonna White



Este trabajo no solo rompe las barreras financieras para la educación postsecundaria, conectando a más estudiantes con las habilidades que necesitan para comenzar una carrera, sino que también refuerza nuestra fuente de fuerza laboral y apoya la industria de la salud del estado. Según los datos del Departamento de Empleo y Desarrollo Económico de Minnesota, los auxiliares de enfermería son el sexto trabajo con mayor demanda en el estado. La pandemia solo ha exacerbado esta necesidad. No se espera que el número actual de estudiantes que buscan una credencial de asistente de enfermería certificado satisfaga la demanda.

“Para cuando los estudiantes inscritos en este programa salgan de esta escuela secundaria, pueden tener un trabajo con un salario inicial de \$18 a \$20 por hora”, dice Ben Geiger, Especialista universitario y profesional. Este programa también es bueno para la comunidad porque llena un vacío en la fuerza laboral”.

Este año están inscritos 17 alumnos. Asisten a los cursos en la escuela secundaria y luego toman el examen de certificación en Inver Hills. Una vez que aprueban la certificación, pueden ingresar a la fuerza laboral.





Los líderes WEB ayudan a los nuevos estudiantes de Friendly Hills con su transición

Programa de orientación, transición y tutoría de la escuela intermedia

WEB que por sus iniciales en inglés significa "Where Everybody Belongs" (donde todos pertenecen), es un programa de orientación, transición y tutoría para escuelas intermedias reconocido a nivel nacional. WEB involucra a estudiantes de octavo grado capacitados como líderes y mentores para ayudar a dar la bienvenida y desarrollar amistades positivas con nuestros nuevos estudiantes de quinto grado.

A medida que los estudiantes comienzan el año escolar, los líderes WEB están al frente del comité de bienvenida, asegurando que todos los estudiantes sientan un sentido de pertenencia. Esta relación de tutoría incluye ayudar a los estudiantes más jóvenes a aprender habilidades que los ayudarán a tener éxito en su nuevo entorno. "Ver a los Líderes WEB ayudar a los alumnos

de quinto grado durante la orientación es lo mejor", dice Shannon Guscetti, quien dirige a los Líderes WEB en Friendly Hills. "Los alumnos de quinto grado llegan nerviosos, pero cuando se van, todos están llenos de energía y se nota que sienten que ya son parte de la comunidad de Friendly Hills".

Este apoyo es fundamental porque la investigación muestra que una experiencia positiva en el primer año de la escuela intermedia ayuda a aumentar las posibilidades de éxito de los estudiantes en los años siguientes. "WEB también actúa como un programa contra el acoso al empoderar a los líderes estudiantiles para que reconozcan los comportamientos negativos, intervengan e informen para ayudar a crear una escuela segura y acogedora", compartió Shannon.

La batalla de los libros regresa en Heritage E-STEM Magnet

Los estudiantes celebran el amor por la lectura y se divierten en el camino

Durante más de 10 años, los estudiantes de Heritage especializada E-STEM han estado celebrando el amor por la lectura a través de una competencia amistosa llamada Batalla de los libros. La Batalla de los libros es un programa de incentivo a la lectura para estudiantes de quinto a octavo grado. Los estudiantes leen libros y se reúnen, generalmente en grupos, para demostrar sus habilidades y evaluar su conocimiento de los

libros que han leído.

Este año, más de 50 equipos de estudiantes leyeron libros y batallaron para responder preguntas sobre la lectura. Treinta y cinco equipos avanzaron a través de la primera ronda y pasaron a las Finales BOB (por sus iniciales en inglés). ¡Felicitaciones a todos los equipos que participaron en BOB este año!



Perfil Warrior



Molly Engle

Especialista administrativa del Distrito escolar 197 y Entrenadora principal del Equipo Universitario de Danza de Two Rivers

La entrenadora principal de danza universitaria, Molly Engle, ha dirigido y desarrollado el programa de danza competitiva de la escuela secundaria durante casi dos décadas para ganar el título de campeonato de la conferencia Metro East 15 veces y avanzar en el torneo estatal 15 veces, y contando.

Construyendo y haciendo crecer el programa

Al principio, Molly reconoció que los programas de formación de jóvenes atletas eran igualmente importantes para hacer crecer un equipo atlético exitoso, por lo que formó el equipo B-squad para enseñar a los atletas técnicas básicas de baile en equipo. Avanzando rápidamente hacia 2022, y con alrededor de 40 a 50 estudiantes en los grados 7 a 12 en el equipo de danza de Two Rivers, y Molly trae otro equipo nuevo a buen término: el equipo de danza de la escuela secundaria Two Rivers alcanza el objetivo de llegar a nuestros estudiantes más jóvenes y satisfacer las demandas del deporte en evolución. El equipo no competitivo demostró ser muy popular con un exitoso año inaugural. Ven este otoño, cerca de 70 estudiantes participarán en la temporada 2023-2024, una de las más grandes de la historia.

Desde la pista de baile y en la oficina del distrito, Molly apoya a las familias y al personal en su función administrativa en el Departamento de Servicios especiales. Además de apoyar las inscripciones en educación especial y hacer malabarismos con las tareas administrativas, disfruta ayudar a las familias y al personal a “resolver las cosas”.

Más que una competencia

Molly sabe que inculcar lecciones para toda la vida, confianza y buenos hábitos tendrá un impacto duradero en estos estudiantes-atletas. La líder senior del equipo de danza de Two Rivers, Lauren Walsh, está de acuerdo: “La entrenadora Molly me ha guiado para ser la mejor bailarina y la mejor persona que puedo ser. El equipo de danza me ha formado para crecer como mujer y me ha dado confianza”. Cuando se le preguntó cuál sería su consejo para los bailarines más jóvenes, Lauren respondió: ¡Se terminará en un abrir y cerrar de ojos, disfrútenlo!

Molly comparte sus aspiraciones para el programa y los estudiantes: “Mi esperanza para el futuro de este programa es que [los bailarines] continúen creciendo y mejorando no solo como atletas sino como buenos representantes de nuestra comunidad”.



“ Mi esperanza para el futuro de este programa es que [los bailarines] continúen creciendo y mejorando no solo como atletas sino como buenos representantes de nuestra comunidad. ”

— Molly Engle

Photo credit: Rouse Productions



West St. Paul + Mendota Heights + Eagan Area

1897 Delaware Ave.
Mendota Heights, MN 55118
www.isd197.org

Trabaja con nosotros

¡Únete a nuestro equipo! Marca la diferencia.

En el Distrito escolar 197, ofrecemos muchas carreras desafiantes con oportunidades de crecimiento y avance. ¡Ofrecemos salarios y beneficios competitivos, una variedad de horarios de trabajo flexibles y un ambiente de trabajo emocionante donde puede marcar la diferencia! Ya sea que esté buscando un trabajo a tiempo completo o parcial, explorando una nueva dirección profesional, buscando inspirar el aprendizaje de los estudiantes o buscando trabajo con un propósito, ¡podemos tener una oportunidad para usted! Esperamos conectarnos con usted.

Escanee el código QR para obtener más información y presentar su solicitud en línea.



Trabajo destacado: ¡Únase a nuestro equipo de cuidado de niños en edad escolar! Posiciones para el verano abiertas ya.

Si le gustan los niños, el programa de cuidados de niños en edad escolar del Distrito escolar 197 es un excelente lugar para trabajar.

- Gane un incentivo por contratación de \$500.
- ¡NUEVO! Cuidado infantil gratis (hasta dos niños) para empleados mientras están trabajando; algunas condiciones aplican.
- Gane hasta \$17.92 por hora según un estipendio calificado.
- Disfrute de sus tardes y fines de semana libres.



Año escolar

Tenemos posiciones disponibles antes y después de la escuela en nuestras escuelas K-8. Horas flexibles de 6:30-8:45 am y 2-6 pm, lunes a viernes.

¡Ahora contratando para el verano!

Turnos disponibles entre las 6:30 am y las 6 pm de lunes a viernes.

Para más información, contacte a Lisa Grathen en lisa.grathen@isd197.org